

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
19 October 2001  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по сношениям  
по страной пребывания****Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации  
Объединенных Наций от 15 октября 2001 года на имя  
Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания**

Имею честь обратиться к Вам как к Председателю Комитета по сношениям со страной пребывания в связи с прилагаемой вербальной нотой № 422 и добавлением к ней от 15 октября 2001 года (см. приложение), направленными Постоянным представительством Кубы при Организации Объединенных Наций в адрес Представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, относительно нарушения дипломатических привилегий и иммунитетов и нормального и полноценного функционирования Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций вследствие направления уведомления о запрете на распоряжение банковскими счетами Постоянного представительства Кубы в банке «Чейз манхэттен бэнк» в Нью-Йорке, решение о котором было принято по делу *Мартинес* против *Республики Куба*, индекс № 111427–01.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций отложило направление этого послания ввиду трагических событий 11 сентября 2001 года, с одной стороны, в знак сочувствия, а с другой — чтобы дать уважаемым сотрудникам Представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций достаточно времени, чтобы разобраться с этим вопросом и подготовить ответ на вербальные ноты Кубы № 337 от 9 августа 2001 года (A/АС.154/341\*, приложение) и № 347 от 17 августа 2001 года (A/АС.154/343, приложение).

Представительство Кубы при Организации Объединенных Наций хотело бы указать, что уведомление о запрете на распоряжение активами до сих пор не отменено, и в этой связи заявляет решительный протест против этих незаконных действий, являющихся нарушением его дипломатических иммунитетов и привилегий, и требует, чтобы власти страны пребывания в соответствии с их правовыми обязательствами незамедлительно восстановили условия для полноценного и нормального функционирования Постоянного представительства Кубы, приняв для этого все необходимые меры.

Постоянное представительство Кубы просит как можно скорее созвать заседание Комитета по сношениям со страной пребывания для рассмотрения

этих серьезных вопросов, с тем чтобы обсудить невыполнение правительством Соединенных Штатов своих обязательств в отношении привилегий и иммунитетов Представительства Кубы.

Прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

(Подпись) Бруно Родригес Паррилья  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2001 года на имя Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания**

Постоянное представительство Республики Куба при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Представительству Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на уведомление о запрете на распоряжение банковскими счетами Постоянного представительства Кубы в банке «Чейз манхэттен бэнк», направленное в связи с рассмотрением дела *Мартинес* против *Республики Куба*, индекс № 111427-01.

Юридическая фирма «Рабинович, Будин, Стэндрд, Кринский и Либерман, П.К.», представляющая Постоянное представительство Республики Куба при Организации Объединенных Наций, 10 октября 2001 года приблизительно в 17 ч. 15 м. вновь обратилась в Управление федерального прокурора в Нью-Йорке в попытке получить новую информацию относительно отмены уведомления о запрете на распоряжение счетами Представительства по вышеупомянутому иску. Информация юридической фирме вновь была предоставлена г-жой Венди Х. Шварц. Г-жа Шварц вновь, как и 27 августа 2001 года, заявила о том, что она не располагает никакой новой информацией относительно указанного уведомления. Адвокаты истца, судя по всему, не обращались в Управление федерального прокурора, а само Управление не принимало никаких мер в отношении уведомления о запрете на распоряжение активами. Таким образом, указанное уведомление по-прежнему остается в силе.

Кроме того, 10 октября 2001 года юридическая фирма «Рабинович, Будин, Стэндрд, Кринский и Либерман, П.К.», представляющая Постоянное представительство Республики Куба при Организации Объединенных Наций, обратилась в Управление федерального прокурора в Нью-Йорке с просьбой указать, намеревается ли Управление принимать какие-либо меры, если оно не получит ответа от адвокатов истца. Г-жа Шварц ответила, что Управление не собирается принимать никаких мер, и пояснила, что в случае отказа адвокатов истца дать добровольное согласие на отмену указанного уведомления Управление не может предъявлять к адвокатам истца какие-либо требования или устанавливать конечные сроки в отношении отзыва уведомления о запрете на распоряжение активами.

Постоянное представительство Республики Куба при Организации Объединенных Наций, получив соответствующую юридическую консультацию у юридической фирмы, представляющей его интересы в Соединенных Штатах, имеет честь настоящим препроводить меморандум, в котором излагаются его соображения в отношении нынешнего статуса уведомления о запрете на распоряжение активами и его правовых последствий (см. добавление).

Постоянное представительство Кубы отмечает неточную информацию, представленную Представительством Соединенных Штатов в Комитете по сношениям со страной пребывания во время рассмотрения этого вопроса 17 августа 2001 года. Постоянное представительство Кубы заявляет властям страны пребывания решительный протест в связи с невыполнением ими своих

правовых обязательств, касающихся немедленного восстановления надлежащих условий для полноценного и нормального функционирования Представительства, а также для полного соблюдения его дипломатических привилегий и иммунитетов.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций пользуется предоставленной возможностью, чтобы вновь заверить Представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций в своем уважении.

Нью-Йорк, 15 октября 2001 года

## Добавление

### *Мартинес против Республики Куба*

Суд Флориды вынес решение по делу *Мартинес против Республики Куба*, обязав Республику Куба выплатить значительную сумму денег. Представительство Кубы при Организации Объединенных Наций никаким образом не было связано с событиями, побудившими истца представить иск. Однако в попытке получить деньги во исполнение судебного решения адвокат истца направил 27 июня 2001 года в банк «Чейз манхэттен бэнк» в Нью-Йорке уведомление о запрете на распоряжение активами, в котором прямо указал на счета Представительства Кубы при Организации Объединенных Наций. Правительство Соединенных Штатов признало, что эти дипломатические счета пользуются судебным иммунитетом, и 15 августа 2001 года направило письмо, в котором просило адвоката истца отозвать уведомление о запрете на распоряжение этими счетами. Хотя адвокат истца не выполнил эту просьбу, Соединенные Штаты не предприняли никаких дополнительных шагов. Правительство имеет полное право обращаться в суды Соединенных Штатов с просьбой аннулировать уведомление о запрете на распоряжение активами, однако оно даже не пыталось воспользоваться подобной правовой защитой.

Направление уведомления о запрете на распоряжение активами представляет собой распространение юрисдикции и власти Соединенных Штатов на имущество дипломатического представительства, что противоречит основополагающим нормам международного права. Это не действие частноправового характера, которое правительство Соединенных Штатов может проигнорировать.

Уведомление о запрете на распоряжение активами — это разновидность судебного приказа, имеющая те же последствия, что и судебный запрет. Когда адвокат истца, которому присуждена финансовая компенсация, направляет уведомление о запрете на распоряжение активами, он силой закона запрещает передачу или использование оговоренной в уведомлении собственности, пока не будет выполнено решение, на основании которого было направлено это уведомление. Как и судебный запрет, уведомление о запрете предусматривает замораживание активов на срок, необходимый истцу, которому присуждена финансовая компенсация, для обеспечения получения активов при помощи других средств, таких, как исполнительные судебные приказы.

Направляя уведомление о запрете, адвокат выступает не в качестве частного лица, а как «служащий суда». *«Сэйв уэй ойл ко.»* против *«284 И. Парквэй корп.»*, 115 Misc.2d 141, 143, 453 N.Y.S. 2d 554 (Civ. Ct.Kings Co. 1982). Действительно, суды признают, что в этом случае адвокат выступает в роли «судьи» или «другого служащего суда» (Idem, p. 145)

Главной особенностью уведомления о запрете на распоряжение активами, доказывающей его совершенно официальный характер, является то, что нарушение его положений расценивается как акт неуважения к суду. N.Y. C.P.L.R. § 5251 («Отказ от выполнения или умышленное невыполнение любым лицом... положений направленного уведомления о запрете на распоряжение активами или выданного приказа... подлежит наказанию как акт неуважения к суду»); *МакДоннел* против *Фрюлея*, 23 A.D.2d 729, 257 N.Y.S.2d 689 (1<sup>st</sup> Dept. 1965) (должник, умышленно нарушающий положения уведомления о запрете

на распоряжение активами, может быть признан виновным в неуважении к суду). На деле закон требует от адвоката включать в текст самого уведомления о запрете четкое указание на то, что его несоблюдение наказуемо как проявление неуважения к суду. N.Y. C.P.L.R. § 5222(a).

Таким образом, очевидно, что направление уведомления о запрете представляет собой распространение гражданской юрисдикции на дипломатическую собственность и вынесение в ее отношении судебного приказа. В то же время Представительство Кубы при Организации Объединенных Наций пользуется всеми привилегиями и иммунитетами от такой юрисдикции и судебных приказов на основании Венской конвенции о дипломатических сношениях, которая применима в соответствии с пунктом 2 статьи 105 Устава Организации Объединенных Наций, разделом 15 статьи V Соглашения по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и разделом 11 статьи IV Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Суды Соединенных Штатов при рассмотрении ряда исков — *Сэйлс против Республики Уганда*, 1993 WL 437762 (S.D.N.Y. 1993) (отмена уведомления о запрете на распоряжение имуществом Представительства при Организации Объединенных Наций); *Фоксворт против Постоянного представительства Республики Уганда при Организации Объединенных Наций*, 796 F. Supp. 761 (S.D.N.Y. 1992) (аннулирование исполнительного судебного приказа в отношении счетов Представительства при Организации Объединенных Наций); *«Либериян истэрн тимбер корп.» против правительства Республики Либерия*, 659 F. Supp. 606 (D.D.C. 1987) (аннулирование судебного приказа о наложении ареста на счета Представительства при Организации Объединенных Наций) — признали, что в соответствии с этими конвенциями средства постоянных представительств пользуются иммунитетом от любых форм судебных приказов, включая уведомления о запрете на распоряжение активами.

Кроме того, в статье 25 Венской конвенции о дипломатических сношениях предусматривается, что «государство пребывания должно предоставлять все возможности для выполнения функций представительства». Венская конвенция, 18 апреля 1961 года, 23 U.S.T. 3227, 3238.

«Все возможности» предполагают способность нормально пользоваться банковскими счетами без каких бы то ни было ограничений, обусловленных исполнением судебных приказов. *«Либериян истэрн тимбер корп.»*, 659 F. Supp. p. 608 (суд пришел к выводу, что если для обеспечения выполнения решения по гражданскому делу суд выносит судебный приказ о наложении ареста на официальные банковские счета, которые используются или предназначены для использования для целей дипломатического представительства, то посольство лишается «всех возможностей», которые ему обязалось предоставлять правительство Соединенных Штатов). В данном случае уведомление о запрете на распоряжение активами лишает Представительство Кубы «всех возможностей» вне зависимости от того, продолжает ли банк «Чейз манхэттен бэнк» обслуживать счета Представительства в данный момент. Дипломатическое представительство не может нормально функционировать, исходя из того, что тот или иной банк будет игнорировать или продолжать игнорировать судебный приказ, имеющий обязательную юридическую силу, такой, как уведомление о запрете на распоряжение активами.

Соответственно, правительство Соединенных Штатов как принимающей страны обязано в соответствии с нормами международного права незамедлительно принять меры по аннулированию уведомления о запрете на распоряжение счетами Представительства Кубы.

---